

DK Betjeningsvejledning
N Krydslaser

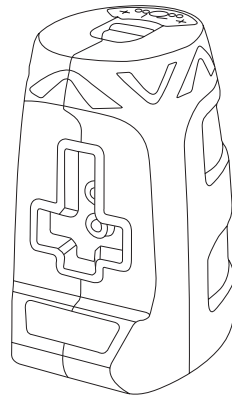
S Bruksanvisning
Korslinjelaser

FIN Käyttöohje
Ristiviivatähtäinlaserr

RUS Руководство по эксплуатации
лазера с перекрещивающимися линиями

EE Lasernivelliiri
Ristlaser

Einhell[®]
NEW GENERATION



3



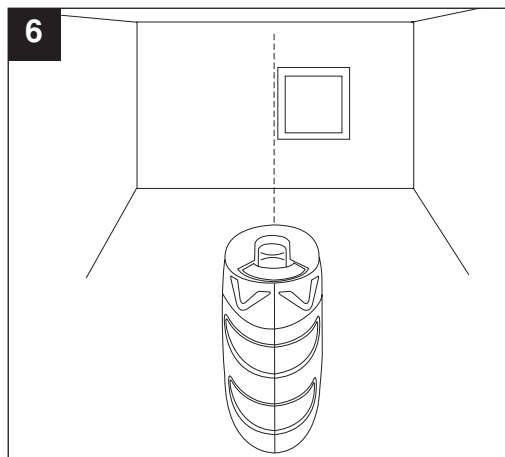
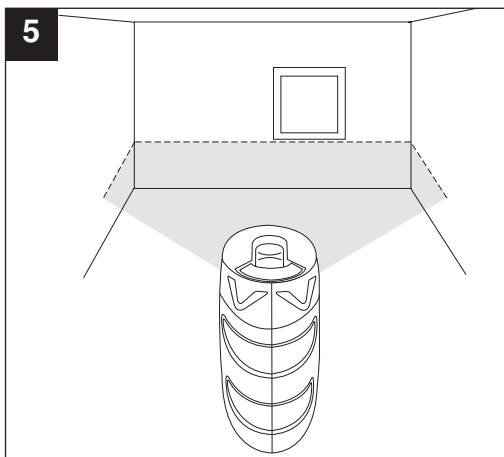
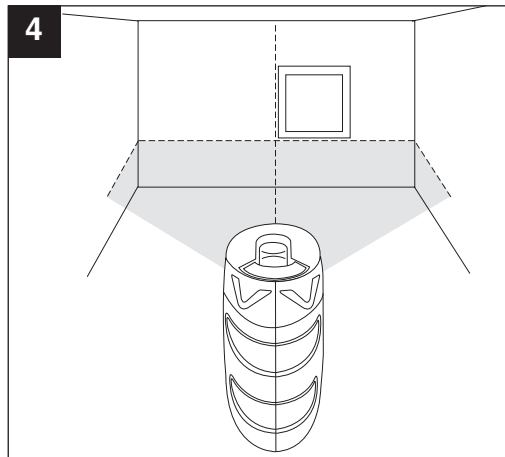
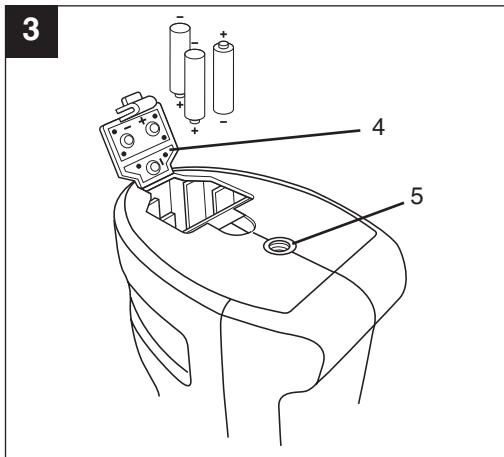
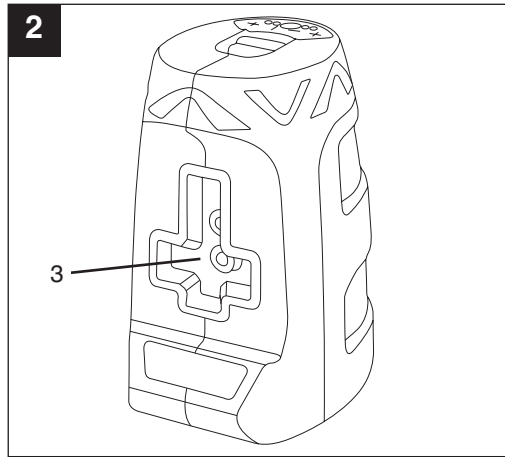
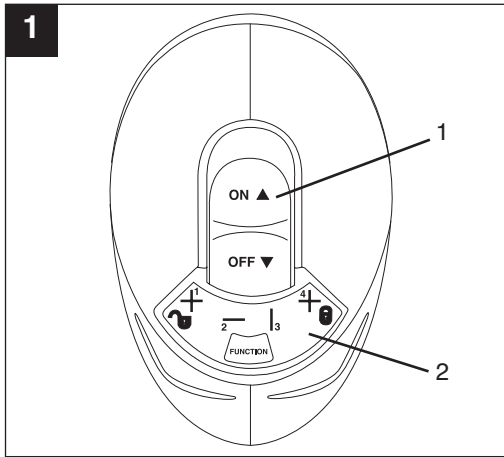
Art.-Nr. : 22.700.50

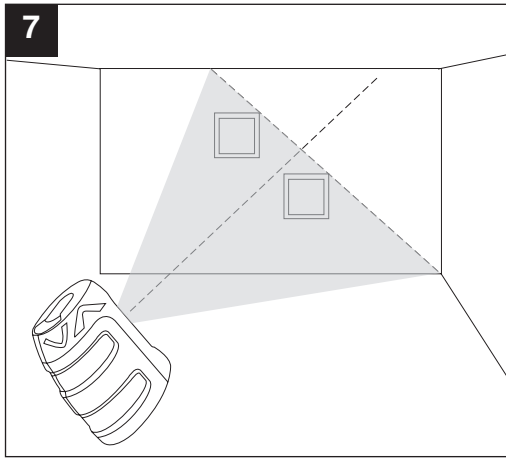
I.-Nr.: 01016

NKL 90/4



- Ⓝ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓢ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- Ⓜ Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- Ⓜ Перед первым использованием прочтите руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям.
- Ⓜ Enne kasutuselevõtmist lugege läbi ja järgige kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid.





1. Apparatets bestanddele (fig. 1-3)

- 1 Tænd/Sluk-knap
- 2 Multifunktionstast
- 3 Laserstråleudgang
- 4 Dæksel til batterimagasin
- 5 Gevind til fotostativ (1/4")

2. Sikkerhedsanvisninger

Achtung Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!

Laserspezifikation nach
EN 60825-1: 1994+A1: 2002+A2: 2001

Laser Klasse 2 λ: 635 nm	JG9-635-5L P: ≤ 5 mW
-----------------------------	-------------------------



Vigtigt:
Laserstråling
Kig ikke ind i strålen!
Laserklasse 2

Beskyt dig selv og dine omgivelser mod uheld ved hjælp af passende sikkerhedsforanstaltninger.

- Kig ikke direkte ind i laserstrålen uden øjenbeskyttelse.
- Kig ikke direkte ind i strålegangen.
- Ret aldrig laserstrålen mod reflekterende flader eller mod personer og dyr. Også en laserstråle med lav effekt kan give øjenskader.
- Pas på – afvigelse fra den her anførte fremgangsmåde kan medføre farlig strålingseksponering.
- Åbn aldrig lasermodulet.
- Hvis måleinstrumentet ikke bruges over længere tid, skal batterierne tages ud.

3. Anvendelse

Krydslaseren anvendes til bestemmelse og kontrol af horisontale og vertikale linier.

4. Ibrugtagning

Isætning og udskiftning af batterier (fig. 3)

Vigtigt! Husk at kontrollere, at laseren er slukket, inden du sætter batterierne i!

Luk dækslet til batterimagasinet (4) op, som vist på fig. 3, og sæt de medfølgende batterier i. Batterierne skal vende rigtigt.

Brug kun alkali-mangan-batterier. Nye batterier må ikke være af forskelligt fabrikat. Kontroller desuden, at batterierne har den samme kapacitet.

Tænde: Sæt tænd/sluk-knappen (1) på ON. **Vigtigt! Apparatet udsender en laserstråle, straks efter at det er blevet tændt.**

Slukke: Sæt tænd/sluk-knappen (1) på OFF. Apparatet slukker, og laserenheden låses til.

Anvendelse med automatisk nivelleringsovervågning

Inden for selvnivelleringsområdet udligner apparatet automatisk afvigelse på ca. ±4°.

Nivelleringen er afsluttet, når laserlinien ikke bevæger sig mere. Uden for det automatiske nivelleringsområde lyder en advarselstone, og laseren slukker. I så fald skal du rette apparatet vandret ind og afvente selvnivelleringen.

Krydslinie-modus (fig. 4)

Stil apparatet på en fast vandret overflade, eller sæt det fast på et stativ. Til det formål findes der et fotostativ-gevind (5) på undersiden af apparatet. Sluk nu for apparatet. Laseren er nu i krydsliniemodus med nivelleringsovervågning og frembringer lodret og vandret linie.

Horisontallinie-modus (fig. 5)

Tryk en gang på multifunktionstasten (2), efter at du har tændt apparatet. Laseren er nu i horisontallinie-modus med nivelleringsovervågning og frembringer en vandret linie.

Vertikallinie-modus (fig. 6)

Trykkes to gange på multifunktionstasten (2), efter at du har tændt apparatet, går laseren i vertikallinie-modus og frembringer en lodret linie med nivelleringsovervågning.

Anvendelse med nivelleringsovervågning koblet fra (fig. 7)

Trykkes tre gange på multifunktionstasten (2), efter at du har tændt apparatet, går laseren i krydslinie-modus og frembringer en lodret og vandret linie med nivelleringsovervågningen koblet fra. I denne modus kan apparatet holdes frit i hænderne eller sættes hældende på et stativ. De to krydsende linier kan nu frit rettes ind. Det er således ikke længere nødvendigt, at de to linier forløber i en 90°-vinkel i forhold til hinanden.

1. Beskrivning (bild 1-3)

- 1 Strömbrytare
- 2 Multifunktionsknapp
- 3 Laserstrålens utgångsöppning
- 4 Batterilock
- 5 Gånga för fotostativ (1/4")

2. Säkerhetsanvisningar

Achtung Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!

Laserspezifikation nach
EN 60825-1: 1994+A1: 2002+A2: 2001

Laser Klasse 2 JG9-635-SL
λ: 635 nm P: ≤ 5 mW



Varning!
Laserstråle
Titta inte in i strålen!
Laserklass 2

Skydda dig själv och omgivningen mot olyckor genom att tillta lämpliga försiktighetsåtgärder.

- Titta inte direkt in i laserstrålen utan ögonskydd.
- Titta inte direkt på strålen.
- Rikta aldrig laserstrålen mot reflekterande ytor, personer eller djur. Även en laserstråle med låg effekt kan förorsaka skador på ögonen.
- Varning! Om metoderna som används avviker från dem som beskrivs här, finns det risk för farlig exponering av strålningen.
- Öppna aldrig lasermodulen.
- Ta ut batterierna om instrumentet inte ska användas under längre tid.

3. Användning

Korslinjelasern används för att bestämma och kontrollera horisontala och vertikala linjer.

4. Användning

Sätta in och byta batterier (bild 3)

Obs! Innan du sätter in batterierna måste du kontrollera att laserinstrumentet har slagits ifrån!

Öppna locket till batterifacket (4) enligt beskrivningen i bild 3 och sätt sedan i de medföljande batterierna. Se till att du lägger in batterierna på rätt håll.

Använd endast alkaliska manganbatterier. När du sätter i nya batterier måste du se till att de är av samma fabrikat. Kontrollera dessutom att alla batterier har samma kapacitet.

Inkoppling: Ställ strömbrytaren (1) i läge ON. **Obs! Omedelbart efter att du har kopplat in instrumentet avges en laserstråle.**

Frånkoppling: Ställ strömbrytaren (1) i läge OFF. Instrumentet kopplas ifrån och laserenheten spärras.

Användning med automatisk nivelleringsövervakning

Inom självnivelleringsområdet nivellerar instrumentet automatiskt ut avvikelser på ca ±4°.

Nivelleringen är avslutad när laserlinjen inte längre rör sig. Utanför självnivelleringsområdet ges en varningston varefter lasern kopplas ifrån. I sådana fall måste du rikta in instrumentet vågrätt och vänta tills självnivelleringen har genomförts.

Användning med korslinjer (bild 4)

Ställ instrumentet på en fast vågrät yta eller fäst det på ett stativ. Fotostativgången (5) på undersidan är avsedd för sådan montering. Slå på instrumentet. Laserinstrumentet är nu inställt på användning med korslinjer inkl. nivelleringsövervakning. En lodrät och en vågrät linje genereras.

Användning med horisontallinjer (bild 5)

Slå på instrumentet och tryck sedan en gång på multifunktionsknappen (2). Laserinstrumentet är nu inställt på användning med horisontallinjer inkl. nivelleringsövervakning. En vågrät linje genereras.

Användning med vertikallinjer (bild 6)

Slå på instrumentet och tryck sedan två gånger på multifunktionsknappen (2). Därefter är laserinstrumentet inställt på användning med vertikallinjer och genererar en lodrät linje med nivelleringsövervakning.

Användning med frånkopplad nivelleringsövervakning (bild 7)

Slå på instrumentet och tryck sedan tre gånger på multifunktionsknappen (2). Därefter är laserinstrumentet inställt på användning med korslinjer och genererar en lodrät och en vågrät linje med frånkopplad nivelleringsövervakning. I detta läge kan instrumentet hållas frihändig eller lutas till valfri lutning på ett stativ. De båda korsande linjerna kan nu riktas in på valfritt sätt. Därmed är det inte längre tvunget att de båda linjerna löper med 90° vinkel gentemot varandra.

S**5. Tekniska data**

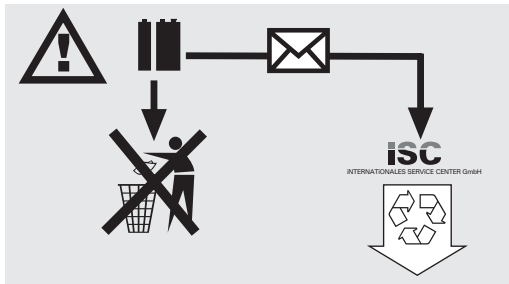
Precision	± 0,5 mm/m
Självnivelleringsområde	± 4°
Nivelleringsstid ca	5 s
Drifttemperatur	-1-40°C
Laserklass	2
Våglängd laser	635 nm
Lasereffekt	≤ 5 mW
Strömförsörjning laser	3 st 1,5 V (AA)
Vikt:	0,45 kg

6. Underhåll och rengöring

Se till att instrumentet alltid är torrt och rent. Torka av smuts med en mjuk, fuktig duk. Använd aldrig skarpa rengörings- eller lösningsmedel. Rengör laserstrålens utgångsöppning med jämna mellanrum med en bomullspinne.

7. Avfallshandling av batterier

Batterier innehåller miljöfarligt material. Kasta inte batterierna i hushållssoporna, i eld eller i vatten. Batterierna ska samlas och sedan lämnas in för miljövänlig återvinning eller avfallshandling. Skicka in förbrukade batterier till ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau. Tillverkaren ombesörjer föreskriven avfallshandling.

**8. Reservdelsbeställning**

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nummer
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

1. Kuvaus (kuva 1-3)

- 1 Päälle-/pois-katkaisin
- 2 Monitoimipainike
- 3 Lasersäteen tuloaukko
- 4 Paristolokeron kansi
- 5 Kamerajalustan kierteet (1/4")

2. Turvallisuusmääräykset

Achtung Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!

Laserspezifikation nach
EN 60825-1: 1994+A1: 2002+A2: 2001

Laser Klasse 2 λ: 635 nm	JG9-635-5L P: ≤ 5 mW
-----------------------------	-------------------------



Huomio:
Lasersäde
Älä katso säteeseen!
Laserluokka 2

Suojaa itseäsi ja ympäristöäsi tapaturmavaaroilta tarkoituksenmukaisin varotoimin.

- Älä katso suojaamattomin silmin suoraan lasersäteeseen.
- Älä koskaan katso suoraan sädekanavaan.
- Älä koskaan kohdistaa lasersädettä heijastaviin pintoihin, ihmisiin tai eläimiin. Heikkotehoinenkin lasersäde saattaa vahingoittaa silmiä.
- Varo – jos menettelet toisin kuin tässä on neuvottu, saattaa tästä aiheutua vaarallinen säteilylle altistuminen.
- Älä koskaan avaa lasermoduulia.
- Jos mittauslaitetta ei käytetä pitempään aikaan, tulee paristot ottaa pois laitteesta.

3. Käyttö

Ristiviivatähtäinlaseria käytetään pysty- ja vaakasuorien viivojen löytämiseen ja tarkastamiseen.

4. Käyttöönotto

Paristojen paikalleenpano ja vaihto (kuvat 3)

Huomio! Varmista ennen paristojen paikalleenasettamista aina, että laser on kytketty pois päältä!

Avaa paristolokeron kansi (4), kuten kuvassa 3 näytetään, ja pane mukana toimitetut paristot

paikalleen lokeroon. Aseta paristot aina oikeanapaisesti paikalleen.

Käytä ainoastaan alkali-mangaaniparistoja. Älä käytä samanaikaisesti eri valmistajien paristoja niitä vaihtaessasi. Tarkasta myös, että niiden teho on sama.

Käynnistys: Siirrä päälle-/pois-katkaisin (1) ON-asettoon. **Huomio! Laite kehittää lasersäteen heti kun se on kytketty päälle.**

Sammutus: Siirrä päälle-/pois-katkaisin (1) OFF-asettoon. Laite sammuu ja laseryksikkö lukitaan.

Käyttö automaattisella vaaituksenvalvonnalla

Itsevaaitusalueen sisäpuolella laite tasaa n. ±4° poikkeamat itsenäisesti. Vaaitus on suoritettu loppuun, kun laserviiva ei enää liiku. Automaattisen vaaitusalueen ulkopuolella kuuluu varoitusääni ja laser sammutetaan. Kohdistaa tässä tapauksessa laite vaakasuoraan ja odota, kunnes itsevaaitus on tehty.

Ristitähtäinkäyttö (kuva 4)

Aseta laite tukevalle vaakasuoralle pinnalle tai kiinnitä laite jalustalle. Tätä varten on laitteen alapuolella kamerajalustan kierteet (5). Käynnistä sitten laite. Laser on nyt kytketty ristiviivatähtäinkäyttötavalle vaaitusvalvonnan kera ja se tuottaa pystysuoran ja vaakasuoran viivan.

Vaakaviivakäyttö (kuva 5)

Paina monitoimipainiketta (2) käynnistämisen jälkeen yhden kerran. Laser on nyt kytketty vaakaviivakäyttötavalle vaaitusvalvonnan kera ja se tuottaa vaakasuoran viivan.

Pystyviivakäyttö (kuva 6)

Jos painat käynnistämisen jälkeen monitoimipainiketta (2) kahdesti, niin laser kytkeytyy pystyviiva-käyttötavalle ja tuottaa pystysuoran viivan vaaitusvalvonnalla.

Käyttö poiskytketyllä vaaituksenvalvonnalla (kuva 7)

Jos painat käynnistämisen jälkeen monitoimipainiketta (2) kolmesti, niin laser kytkeytyy ristiviivatähtäin-käyttötavalle ja tuottaa pystysuoran ja vaakasuoran viivan ilman vaaitusvalvontaa. Tällä käyttötavalla voi laitetta pidellä vapaakätisesti tai kallistaa sitä jalustalla haluttuun kulmaan. Molemmat ristiinmenevät viivat voi nyt kohdistaa vapaasti. Sen vuoksi ei enää ole välttämätöntä, että molemmat linjat ovat 90°-kulmassa toisiinsa.

FIN

5. Tekniset tiedot

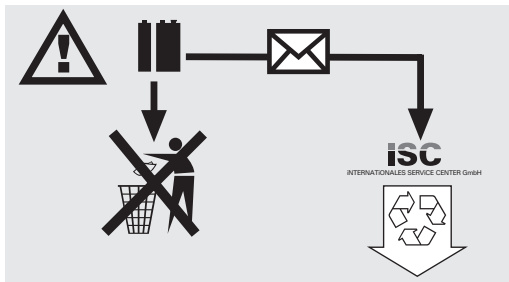
Tarkkuus	± 0,5 mm/m
Itsevaaitusalue	± 4°
Vaaitusaika n.	5 s
Käyttölämpötila	-1 - 40°C
Laserluokka	2
Laserin aaltopituus	635 nm
Laserin teho	≤ 5 mW
Laserin virransyöttö	3 x 1,5 V (AA)
Paino	0,45 kg

6. Huolto ja puhdistus

Pidä laite aina kuivana ja puhtaana. Pyyhi lika pois pehmeällä, kostealla rievulla. Älä käytä tässä mitään syövyttäviä puhdistusaineita tai liuotteita. Puhdista lasersäteen ulostuloaukko säännöllisin väliajoin vanupuikolla.

7. Paristojen hävittäminen

Paristot sisältävät ympäristölle vaarallisia aineita. Älä heitä paristoja kotitalousjätteisiin, tuleen tai veteen. Paristot tulee kerätä, kierrättää tai hävittää ympäristöystävällisesti. Lähetä käytetyt paristot osoitteeseen ISC GmbH, Eschenstrasse 6, D-94405 Landau. Siellä valmistaja voi taata asianmukaisen hävittämisen.



8. Varaosatilaukset:

Varaosatilausta tehtäessä tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosnumero

Aktuellit hinnat ja muita tietoja löydät nettiosoitteesta www.isc-gmbh.info

1. Описание (рисунок 1-3)

- 1 Переключатель вкл/выкл
- 2 Многофункциональная кнопка
- 3 Выход лазерного луча
- 4 Крышка блока батареи
- 5 Фотографический штатив, резьба (1/4")

2. Указания по технике безопасности

Achtung Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!

Laserspezifikation nach
EN 60825-1: 1994+A1: 2002+A2: 2001

Laser Klasse 2 JG9-635-5L
λ: 635 nm P: ≤ 5 mW



Внимание:
лазерное излучение
Запрещено направлять луч в
глаза! Класс лазера 2

Проводите соответствующие профилактические мероприятия по защите себя и окружающих от травм.

- Не смотрите прямо на луч лазера незащищенными глазами.
- Запрещено смотреть прямо по ходу луча.
- Запрещено направлять лазерный луч на отражающие поверхности, людей или животных. Лазерный луч даже малой мощности может повредить зрение.
- Осторожно! - Если вы будете действовать не по приведенным в этом руководстве указаниям, то это может привести к опасной экспозиции излучения.
- Запрещено открывать лазерный модуль.
- Если измерительный инструмент длительное время не используется, то необходимо вынуть из него батарейки.

3. Применение

Лазер с перекрещивающимися линиями используется для определения и проверки горизонтальных и вертикальных линий.

4. Ввод в эксплуатацию

Установка и замена батарей (рисунок 3)

Внимание! Прежде чем вставить батарейки всегда убедитесь, что лазер выключен!

Откройте крышку батарейного отсека (4), так как это показано на рисунке 3, и установите приложенные батарейки. Внимательно проследите при этом за правильной полярностью батареек.

Используйте исключительно щелочно марганцевые батарейки. Не используйте при замене батареек батарейки различных изготовителей. Внимательно следите также за тем чтобы емкость батареек была тоже одинаковой.

Включение: Перевести переключатель вкл/выкл (1) в положение ON. **Внимание! устройство излучает сразу же после включения лазерный луч.**

Выключить: Перевести переключатель вкл/выкл (1) в положение OFF. Устройство отключается и лазерный узел блокируется.

Работа с автоматическим контролем нивелирования

В пределах самонивелирования устройство выравнивает отклонение примерно $\pm 4^\circ$ самостоятельно.

Нивелирование закончено, если лазерная линия больше не движется. За пределами области автоматического нивелирования звучит предупреждающий сигнал и лазер отключается. Выровняйте устройство в этом случае по горизонтали и выждите пока нивелирование закончится само.

Рабочий режим перекрещивающихся линий (рисунок 4)

Установите устройство на прочной горизонтальной поверхности или закрепите устройство на штатив. Для этого имеется резьба фотографического штатива (5) на нижней стороне устройства. Теперь включите устройство. Лазер находится сейчас в рабочем режиме перекрещивающихся линий с контролем нивелирования и создает вертикальные и горизонтальные линии.

RUS**Рабочий режим горизонтальной линии (рисунок 5)**

Включается после нажатия многофункциональной кнопки (2) один раз. Лазер находится в рабочем режиме горизонтальной линии с контролем нивелирования и создает одну горизонтальную линию.

Рабочий режим вертикальной линии (рисунок 6)

Включается после нажатия многофункциональной кнопки (2) два раза, таким образом лазер находится в рабочем режиме вертикальной линии и создает одну вертикальную линию с контролем нивелирования.

Рабочий режим с выключенным контролем нивелирования (рисунок 7)

Включается нажатием многофункциональной кнопки (2) три раза, таким образом лазер находится в рабочем режиме перекрещивающихся линий и создает вертикальную и горизонтальную линии с выключенным контролем нивелирования. В этом модусе устройство можно держать в руках или на штативе наклонять по любому. Обе перекрещивающиеся линии можно теперь свободно направлять. Потому теперь не обязательно, чтобы линии имели угол 90° к друг другу.

5. Технические данные

Точность	± 0,5 мм/м
Самонивелирующаяся область	± 4°
Время нивелировки примерно	5 сек.
Рабочая температура	от -1° до 40°C
Класс лазера	2
Длина луча лазера	635 нм
Мощность лазера	≤ 5 мВт
Электропитание лазера	3x1,5 в (AA)
Вес	0,45 кг

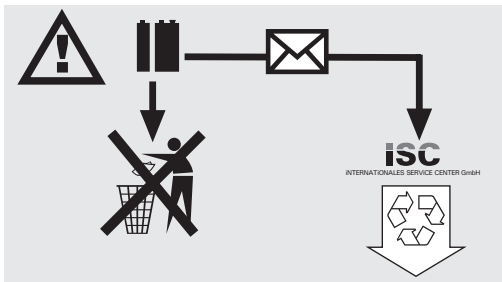
6. Техобслуживание и очистка

Содержите устройство всегда сухим и чистым. Счищайте загрязнения при помощи влажной тряпки. Не используйте для этого едкие моющие средства или растворители. Очищайте место

выхода лазерного луча с регулярной периодичностью при помощи ватной палочки.

7. Утилизация батарей

Батарея содержит отрицательно влияющие на окружающую среду материалы. Не бросайте батареи в домашний мусор, в огонь или в воду. Использованные батареи необходимо собирать, направлять на переработку или утилизировать, не нанося ущерба окружающей среде. Отсылайте использованные батарейки на адрес фирмы ISC GmbH, Eschenstrale 6, D-94405 Landau. Изготовитель на месте произведет квалифицировано утилизацию.

**8. Заказ запасных деталей:**

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер арт. устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на www.isc-gmbh.info

1. Kirjeldus (Joonis 1-3)

- 1 Sees/väljas-lüliti
- 2 Multifunktsionaalne klavh
- 3 Laserkiire väljumisava
- 4 Patareisahtli kaas
- 5 Fotostatiivi keere (1/4 tolli)

2. Ohutuseeskirjad

Achtung Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!

Laserspezifikation nach
EN 60825-1: 1994+A1: 2002+A2: 2001

Laser Klasse 2 JG9-635-5L
λ: 635 nm P: ≤ 5 mW



Tähelepanu:
laserkiirgus
Ärge vaadake kiirde!
Laseri klass 2

Kaitske ennast ja ümbritsevat keskkonda õnnetuste eest vastavate ettevaatusabinõudega.

- Ärge vaadake kaitsmata silmadega otse laserkiirde.
- Ärge vaadake kunagi otse kiireavasse.
- Ärge suunake laserkiirt kunagi peegelduvatele pindadele, isikutele või loomadele. Ka väikese võimsusega laserkiir võib silmi kahjustada.
- Ettevaatust – kui seadet kasutatakse siinnimetatust erinevalt, võib see põhjustada ohtlikku kiirgust.
- Ärge avage kunagi lasermoodulit.
- Kui mõõteriista pikemat aega ei kasutata, tuleb patareid välja võtta.

3. Kasutamine

Ristlaserit kasutatakse horisontaal- ja vertikaaljoonte määramiseks ja kontrollimiseks.

4. Kasutuselevõtt

Patareide sissepanemine ja vahetamine (joonised 3)

Tähelepanu! Veenduge alati enne patareide sissepanemist, et laser oleks välja lülitatud!

Avage patareisahtel (4) nagu on näidatud joonisel 3 ja pange kaasasolevad patareid sisse. Pange

seejuures tähele patareide õigeid poolusi.

Kasutage ainult leelis-mangaanpatareisid. Ärge kasutage korraga erinevate tootjate patareisid. Pange tähele ka seda, et patareide mahutavus oleks ühesugune.

Sisselülitamine: Viige sees/väljas-lüliti (1) asendisse ON (sees). **Tähelepanu! Seade hakkab laserkiirt väljastama kohe pärast sisselülitamist.**

Väljalülitamine: Viige sees/väljas-lüliti (1) asendisse OFF (väljas). Seade lülitub välja ja laseriseadis lukustub.

Automaatse nivelleerimiskontrolliga töötamine

Isenivelleerimispiirides töötamisel tasakaalustab seade umbes 14° hälbed ise. Nivelleerimine on lõppenud, kui laserijoon enam ei liigu. Nivelleerimispiiridest väljaspool kostub hoiatussignaal ning laser lülitub välja. Joondage seade sellisel juhul horisontaalselt ja oodake ära isenivelleerimine.

Ristjoonerežiim (joonis 4)

Asetage seade kindlale horisontaalsele pinnale või kinnitage statiivile. Selleks on seadme alumisel küljel fotostatiivi keere (5). Lülitage seade sisse. Laser on nüüd nivelleerimiskontrolliga ristjoonerežiimis ning tekitab vertikaalse ja horisontaalse joone.

Horisontaaljoone režiim (joonis 5)

Vajutage multifunktsionaalset klavhi (2) pärast sisselülitamist üks kord. Laser on nüüd nivelleerimiskontrolliga horisontaaljoone režiimis ning tekitab horisontaalse joone.

Vertikaaljoone režiim (joonis 6)

Vajutage multifunktsionaalset klavhi (2) pärast sisselülitamist kaks korda – seade lülitub vertikaaljoone režiimi ja tekitab vertikaalse joone koos nivelleerimiskontrolliga.

Väljalülitatud nivelleerimiskontrolliga töötamine (joonis 7)

Vajutage multifunktsionaalset klavhi (2) pärast sisselülitamist kolm korda – seade lülitub ristjoonerežiimi ja tekitab vertikaalse ja horisontaalse joone, sealjuures on nivelleerimiskontroll välja lülitatud. Selles režiimis saab seadet hoida vabalt käes või statiivil igas suunas kallutada. Mõlemat ristjoont saab nüüd vabalt joondada. Seetõttu ei ole enam vajalik, et jooned asetseksid üksteise suhtes 90° nurga all.

EE

5. Tehnilised andmed

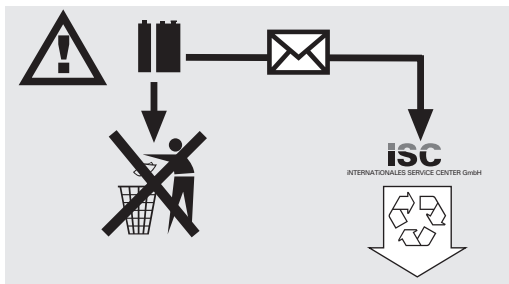
Täpsus	± 0,5 mm/m
Isenivelleerimispiirid	± 4°
Nivelleerimisaeg umbes	5 s
Töotemperatuur	-1-40°C
Laseriklass	2
Laseri lainepikkus	635 nm
Laseri võimsus	≤ 5 mW
Laseri toide	3 x 1,5 V (AA)
Kaal	0,45 kg

6. Hooldus ja puhastamine

Hoidke seade alati kuiva ja puhtana. Pühkige mustus pehme niiske lapiga ära. Ärge kasutage tugevatoimelisi puhastus- või leotusvahendeid. Puhastage laserkiirte ava regulaarselt vatitiku abil.

7. Patareide utiliseerimine

Patareid sisaldavad keskkonnaohtlikke materjale. Ärge visake patareisid olmeprügi hulka, tulle ega vette. Patareid tuleb kokku koguda, taaskasutusse võtta või keskkonناسäästlikult utiliseerida. Saatke kasutatud patareid ettevõttele ISC GmbH, aadressil Eschenstraße 6, D-94405 Landau. Seal garanteerib tootja asjatundliku utiliseerimise.



8. Varuosade tellimine:

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme tüüp
- Vajamineva varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt
www.iscgmbh.info

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
BS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR Ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SL pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
HRB заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
ES deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
CY izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Kreuzlinienlaser NKL 90/4

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60825-1; EN 61010-1

Landau/Isar, den 23.03.2006


Weichspilgartner
Leiter QS Konzern


Vogelmann
Product-Management

Art.-Nr.: 22.700.50 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 2270050-16-4155050

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ⑤ Förbehåll för tekniska förändringar
- ⑤ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
- ⑤ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ⑤ Tekniske endringer forbeholdes
- ⑤ Сохраняется право на технические изменения
- ⑤ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

DK GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbehæftet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

SE GARANTIBEVIS

Vi læmner 2 års garanti på produkten som beskrivs i brugsanvisningen. Denna garanti gæller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gæller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i brugsanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gæller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.

Garantin gæller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gæller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

FIN TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrätystenmukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvaus oikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassa olevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuasiossa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

RUS Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

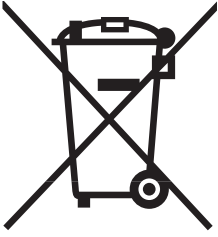
Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

EE GARANTIITUNNISTUS

Anname juhendis kirjeldatud tootele 2-aastase garantii juhaks, kui tootel peaks esinema puudusi. 2-aastane garantiiperiood algab riski üleminekuga kliendile või tema poolt seadme vastuvõtmisega. Garantii kehtivuse eelduseks on kasutusjuhendis toodud tingimuste vastav hooldus ja seadme sihipärane kasutamine.

Nende 2 aasta jooksul jäävad kehtima ka seadusega kehtestatud garantiiõigused.

Garantii kehtib Saksamaa Liitvabariigis või regionaalse maaletooja riikides lisaks kohalikele seaduses sätestatud eeskirjadele. Pöörduge oma kontaktisiku poole regionaalses klienditeeninduses või alltoodud teenindusse.



Ⓜ Gælder kun EU-lande

Ⓝ

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓢ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av utrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓜ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiselle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☉ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☉ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

(N DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(EE) Toodokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.